

Có Thể Được Bảo Vệ theo Đạo Luật về Người Thuê Nhà – Gia Chủ

Những người đã từng là nạn nhân của bạo hành trong gia đình, hãm hiếp, hoặc theo lên được bảo vệ theo Đạo Luật về Người Thuê Nhà – Gia Chủ (RCW 59.18).

Để biết thêm chi tiết hãy liên lạc:

Đường Dây Khẩn “CLEAR” của Dự Án Công Lý Vùng Northwest (Northwest Justice Project):

888-201-1014

TTY 711

<http://nwjustice.org/contact-northwest-justice-project>

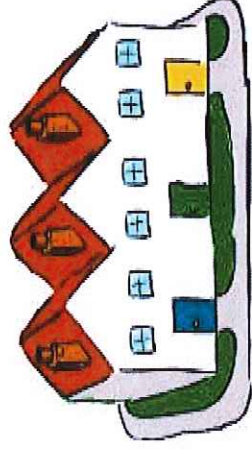
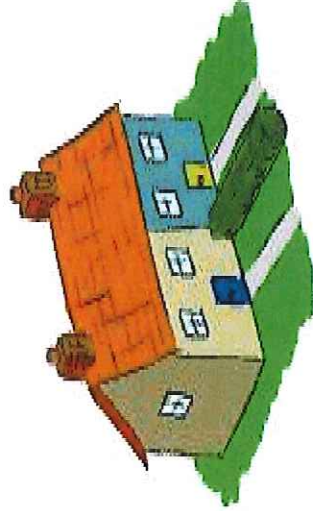
hoặc

Tiếng Nói Pháp Lý:

206-621-7691

TTY 711

[nhttp://legalvoice.org](http://legalvoice.org)



Sự Bạo Hành Trong Gia Đình và Các Quyền Gia Cư Của Quý Vị

Không ai có quyền làm tổn thương hoặc đe dọa quý vị. Nếu quý vị cho rằng mình có thể là một nạn nhân của sự bạo hành trong gia đình, hành hung tình dục, hoặc bị rình rập hãm hại, quý vị có thể tìm được sự trợ giúp hoặc các nơi giúp đỡ bằng cách liên lạc đến:

Đường Dây Khẩn Về Bạo Hành Trong Gia Đình: 800-562-6025 Tiếng Nói/TTY



Quý vị được luật pháp gia cư bình đẳng bảo vệ bất kể đến hoàn cảnh di dân của quý vị.

Các dịch vụ của Chương Trình Cộng Tác Gia Cư Bình Đẳng đều miễn phí.



Có sẵn trong các Hình Thức Khác Liên lạc 206-296-7592 TTY 206-296-7596

 Fair Housing Partners of Washington State

Vietnamese 10-13

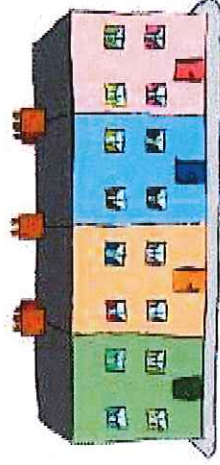
Điều này đã có xảy đến cho quý vị không? Chúng tôi có thể giúp!

? Láng giềng đã có than phiền về những lần chúng tôi cãi vã và bây giờ chúng tôi bị đuổi ra khỏi nhà. Tôi có thể làm gì?

! Nếu quý vị là nạn nhân của bạo hành trong gia đình và có nhận từ chủ nhà một thư báo phải dọn đi, quý vị được phép không dọn. Tại tiểu bang Washington, cả hai điều luật về gia cư công bằng và Đạo Luật về Người Thuê Nhà – Gia Chủ (RLTA) đều có các qui định bảo vệ tránh trục xuất trong trường hợp này.

? Tôi là nạn nhân của bạo hành trong gia đình trong vòng 90 ngày vừa qua và tôi cần kết thúc hợp đồng thuê nhà sớm. Ai có thể giúp tôi?

! Đạo Luật về Người Thuê Nhà – Gia Chủ của tiểu bang có thể cho phép quý vị kết thúc hợp đồng thuê nhà sớm. Xin xem bảng ở mặt sau để biết thêm về RLTA và nơi có thể nhờ giúp đỡ. Quý vị cũng có thể liên lạc một một trong các cơ quan gia cư công bằng ghi ở bên phải.



? Bạn trai của tôi đã đánh tôi và hiện đang ở nhà giam. Bây giờ không ai sẽ cho tôi và các con của tôi thuê nhà. Quyền hạn của tôi là gì?

! Chiếu theo các luật gia cư bình đẳng, chủ nhà không thể không cho quý vị một nơi để ở chỉ vì quý vị là nạn nhân của sự bạo hành trong gia đình. Nếu điều này xảy đến cho quý vị, hãy liên lạc đến cơ quan phụ trách gia cư bình đẳng ở địa phương quý vị để được giúp đỡ. RLTA cũng cung cấp các bảo vệ tương tự cho các nạn nhân bị bạo hành trong gia đình, hành hung tình dục và bị rình rập hãm hại.

**Fair Housing
Partners of
Washington State**

Văn Phòng Dân Quyền ở Seattle
206-684-4500, TTY 206-684-4503

Văn Phòng Dân Quyền của Hạt King
206-296-7592, TTY 206-296-7596

Ủy Ban Nhân Quyền Tiểu Bang
Washington
800-233-3247, TTY 800-300-7525

Tacoma Nhân quyền
253-591-5151, TTY 253-591-5153

Trung Tâm Gia Cư Công Bằng
Washington
253-274-9523, TTY 711
888-766-8800

Liên Hiệp Gia Cư Bình Đẳng vùng
Northwest
509-325-2665, TTY 711
800-200-3247 (trong khu vực 509)

Tập sách nhỏ này được tạo ra từ khoản tài trợ của Chương Trình Trợ Giúp Gia Cư Bình Đẳng của Bộ Gia Cư và Phát Triển Đô Thị Hoa Kỳ.